

+

EN D IT NL

XSYSTEM

USER'S GUIDE

X10
AC/DC



Quality & Reliability

**OVER
60
YEARS**

Designed & Manufactured
in Cologne / Germany

Multiblitz®
+ MADE IN GERMANY

Display

Indica lo stato „attivo“ del ricevitore radio / del modo „Slow -Charge“/ indicazione „low battery“ in combinazione con batteria ProPac

**Attiva Lampada Pilota
modalità proporzionale**

(indicazione modalità Auto-off della lampada pilota)

Attiva Lampada Pilota 100%

(indicazione modalità Auto-off della lampada pilota et attivazione del „Slow-Charge mode“)

Pulsante test

(attiva radiocomando)

Manopola regolazione potenza

(selezione canale radio/ selezione ID)

Presina sincro**Fotocellula
Ricevitore radio/ IR**

Interruttore fotocellula IR/ Photo Slave
(attiva l'esclusione Pre-Flash, indica lo stato „Attivo“ dell' esclusione Pre-Flash)

**Indicatore torcia
Pronta acustico / ottico**
et selezione ID

Interruttore On/ Off

**Indicazione
„speed mode“**

**Alloggiamento fusibile/
fusibile di scorta**

Grazie per avere scelto MULTIBLITZ, siamo certi che il l'uso di questo prodotto ad alta tecnologia vi piacerà.

I prodotti MULTIBLITZ sono interamente progettati e fabbricati in Germania

ATTENZIONE!

Leggete con attenzione il manuale di istruzioni prima di adoperare questo prodotto Il tubo flash. La lampada pilota ed alcune parti metalliche possono scaldarsi durante l'uso e provocare ustioni se non maneggiate con cautela.

Aprire il flash può essere molto pericoloso! Non aprite l'unità da soli! Questa operazione può essere svolta solamente da personale autorizzato da MULTIBLITZ.

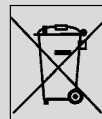
Lasciate sempre libere le griglie di aereazione delle ventole.

Non posizionate filtri, diffusori o qualunque altro oggetto direttamente davanti alla lampada pilota o al tubo flash.

Non esponete l'unità all'acqua, sia spray che gocce.

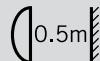
Non alimentate la monotorcia X-10AC/DC con generatori a motore. Utilizzate esclusivamente la corrente a rete oppure l'alimentatore a batteria di MULTIBLITZ.

La riparazione di questa unità deve essere effettuata esclusivamente dalla rete di assistenza autorizzata MULTIBLITZ.



Il simbolo del “non riciclabile” posto sull'unità indica che questo oggetto non può essere affidato ai normali canali di rifiuti domestici. Per prevenire inquinamento o danni alla salute e per assicurarsi che venga trattato con metodi di riciclo idonei ed a basso impatto ambientale, si prega di separare questo prodotto dagli altri rifiuti. Per maggiori dettagli sulle procedure di smaltimento, vi consigliamo di sentire la vostra concessionaria locale per la gestione dei rifiuti urbani.

Per evitare concentrazioni eccessive di ozono, prodotto da forti concentrazioni di flash, si raccomanda di ventilare l'ambiente nel quale operano i flash.



Si raccomanda di rispettare la distanza di 0,5 m dall'area illuminata.

Le protezioni di vetro devono essere rimpiazzate in caso di rottura.



- 1.) Leggere con attenzione le istruzioni PROPAC prima di alimentare l'unità X-10AC/DC con una batteria PROPAC.

Una lampada pilota alogena (100-130V o 220-240V) è inclusa nella confezione. Per assicurare la corretta resa colore della lampada pilota, si raccomanda di usare una lampada pilota adatta al voltaggio fornito da rete/batteria. Se la lampada inclusa nella confezione non è di voltaggio corrispondente, potete trovarne una adatta rivolgendovi al vostro fornitore Multiblitz.

Tubi alogeni per voltaggio 220-240 V:

X5,	205 W lampada pilota (Codice: LUHAL-3)
X10 AC/DC,	205 W lampada pilota (Codice: LUHAL-3)
X15,	650 W lampada pilota (Codice: VAJOG-2)

Tubi alogeni per voltaggio 100-130 V o per alimentazione a batteria (vedi "breve guida per PROPAC"):

X10 AC/DC	150 W lampada pilota (Codice: PACHAL) or 205 W lampada pilota (Codice: LUHAL-3)
-----------	--

Utilizzate la copertura PIREX fornita (Codice: LUKLA-1) quando lavorate con voltaggio 110-130V

Passaggio da 100-130V a 220-240V o passaggio da alimentazione a batteria con ProPac1/2 a rete 220-240V:

Sostituire la lampada pilota 100-130V PACHAL con lampada 220-240V LUHAL-3 (normalmente fornita con X-10AC/DC)

Se si è montata la lampada PACHAL, è **assolutamente** necessario sostituire la lampada pilota quando si passa dall'alimentazione a batteria all'alimentazione da rete 200-240V o passando da alimentazione a 100-130V a 220-240V.

Non è necessario sostituire i tubi alogeni quando si passa dall'alimentazione a batteria Propac1 o Propac2 all'alimentazione a rete 100-130V o viceversa, poiché la lampada pilota raccomandata (PACHAL) è utilizzabile in entrambe le modalità.

b) Riduzione del consumo batterie

La lampada pilota può essere utilizzata quando l'unità è alimentata dalla batteria. Per preservare la carica della batteria, se non si effettuano operazioni sul flash per più di 15 secondi la lampada pilota si spegne automaticamente e l'interruttore "Lampada Pilota On-Off" comincia a lampeggiare (analogo comportamento per l'interruttore "Lampada Pilota 100% On-Off" quando attivo).

Appena si comanda un lampo o si opera una variazione di potenza sul flash la lampada pilota si riaccende e l'interruttore "Lampada Pilota On-Off" smette di lampeggiare (stesso comportamento per l'interruttore "Lampada Pilota 100% On-Off" se attivato).

Per risparmiare carica della batteria, si raccomanda di attivare la funzione "carica lenta":

- premere e tenere premuto per circa 3 secondi il pulsante "Lampada pilota 100%", il display mostrerà la scritta "SC" e quindi "ON", la modalità è ora attivata.
- premere e tenere premuto per circa 3 secondi il pulsante "Lampada pilota 100%", il display mostrerà la scritta "SC" e quindi "OFF", la modalità è ora disattivata.

2.) CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

X5 / X10 AC/DC

Monitorcia con tubo flash e lampada pilota, cavo di alimentazione, cavo sincro Flash, cappuccio protettivo e fusibile di ricambio.

X15

Monitorcia con tubo flash e lampada pilota, cavo di alimentazione, cavo sincro Flash, cappuccio protettivo, cappuccio pyrex e fusibile di ricambio.

3.) IMPOSTAZIONI DI FABBRICA:

Il ricevitore radio trigger incorporato e la cellula IR/Slave sono disattivate. Per ulteriori dettagli sulla attivazione del ricevitore IR/Slave fate riferimento ai punti 5b e 5c. Ricordate che nessun CANALE o ID delle impostazioni radio sono selezionati. Per dettagli sulla selezione dei Canali o ID fate riferimento ai punti 5d e 6.

4.) START-UP:

a) Cappuccio di protezione:

Per rimuovere il cappuccio è necessario sbloccare la baionetta porta accessori arretrando il cursore di colore rosso posizionato alla destra inferiore della monitorcia, allontanandolo dalla baionetta. Ruotare il cappuccio in senso orario per tirarlo via.

b) Flash e lampada pilota

Tenendo sempre il tubo flash impugnato sulla base ceramica! Posizionate il tubo sullo zoccolo e premetelo a fondo. Successivamente posizionate la lampada alogena fornita nella sua base e premete a fondo ruotando in senso orario. Si raccomanda di non toccare le lampade a mani nude per una maggiore longevità della stessa.

Quando accendete le unità dopo un lungo periodo di non utilizzo, si raccomanda vivamente di verificare la compatibilità delle lampade montate con il voltaggio che utilizzate.

c) Alimentazione:

Connect/Connettere l'unità ad una fonte di alimentazione usando il cavo alimentazione fornito, tutti i pulsanti illuminano leggermente di rosso e l'unità entra in modalità stand-by. Accendere l'unità premendo il pulsante " I-O " che si illumina di un rosso più acceso, l'unità è pronta a lavorare.

5.) SINCRONIZZAZIONE:

a) Collegamento cavo sincro:

Plug Collegare il cavo sincro in dotazione (codice: MASYG) nella presa sincro dell'unità e connetterlo alla presa comando flash della fotocamera. In un set composto da molti punti luce, il cavo sincro deve essere collegato solo ad una delle unità. Questa fungerà così da unità principale, tutte le altre unità dipendenti lampeggeranno senza ritardi, attivate dal loro ricevitore IR/Slave integrato. Bisogna ricordare di attivare il ricevitore IR/Slave su ogni unità dipendente.

b.) Sincronizzazione con radiocomando:

The L'unità può essere azionata tramite un trasmettitore radio (RS 2/TRIGGER HAPPY/TRIGGER ONE, venduto separatamente). Il trasmettitore dovrà essere attaccato al piedino flash della fotocamera, quando la fotocamera scatterà il flash lampeggerà sincronizzato. (Per informazioni dettagliate sul RS 2/TRIGGER HAPPY/TRIGGER ONE si prega di riferirsi al suo manuale operativo.)

USER'S GUIDE.

**X SYSTEM
GUIDA RAPIDA****Selezione del canale di ricezione:**

L'unità è equipaggiata con un radio ricevitore 16 canali. Il trasmettitore (RS 2/ TRIGGER HAPPY/TRIGGER ONE) ed il ricevitore devono essere regolati sullo stesso canale. Il ricevitore può essere attivato e impostato sul canale desiderato con la seguente sequenza di comandi:

- Tenere premuto il pulsante TEST della monotorcia per circa 3 secondi, l'unità lampeggia 1 volta e sul display appare "CH", scritta che indica per la selezione del canale. Lasciare il pulsante TEST.
- Dopo circa 2 secondi l'unità emette un beep e la scritta sul display cambia da "CH" a "--", significa che il ricevitore non è attivato e nessun canale è selezionato (impostazione di fabbrica).
- Ora è possibile impostare il canale desiderato ruotando la manopola centrale, per es. su "12" (canale 12). Confermare la selezione premendo il pulsante TEST, sul display riappare la potenza di erogazione impostata.
- Il ricevitore radio ora è attivo e impostato sul canale desiderato.
- I canali disponibili e selezionabili sono 16.

Modificare il canale radio di ricezione:

- Tenere premuto il pulsante TEST per circa 3 secondi, l'unità lampeggia 1 volta e sul display appare "CH", scritta che indica per la selezione del canale. Lasciare il pulsante TEST.
- Dopo circa 2 secondi l'unità trasmette un beep e la scritta sul display cambia da "CH" a visualizzare il numero del canale selezionato, p.e. "12" (canale 12). Ora è possibile impostare il canale desiderato ruotando la manopola centrale, per es. su "15" (canale 15). Confermare la selezione premendo il pulsante TEST, sul display riappare la potenza di erogazione impostata.
- Il ricevitore radio ora è attivo sul nuovo canale appena impostato.

c) Sincronizzazione ottica:

- L'unità può essere comandata utilizzando un telecomando IR (codice: MUSEN, acquistabile a parte). Agganciare il telecomando IR al piedino flash della fotocamera. Il ricevitore IR/Slave deve essere acceso premendo il pulsante di attivazione. L'unità lampeggia contemporaneamente allo scatto della fotocamera. In un set con più unità flash, tutte devono avere il ricevitore IR/Slave attivato. L'unità presenta una funzione integrata per l'esclusione del Pre-Flash delle fotocamere, che serve a sincronizzare otticamente l'unità al flash integrato o al flash a contatto della fotocamera quando la funzione "anti-occhi rossi" o quando pre-flash TTL/ETTL non possono essere disattivati (questa funzione è molto comoda quando si desidera usare l'unità come un flash complementare). Dopo la programmazione, l'unità ignorerà il lampeggiamento "anti-occhi rossi" o pre-flash TTL/ETTL, sincronizzandosi al flash principale della fotocamera solo quando questa lampeggerà per effettuare la acquisizione dell'immagine.
- Tenere premuto l'interruttore del ricevitore "IR/Slave" per circa 3 secondi, sul display appare la scritta "PF" (Pre-Flash). Lasciare il pulsante: si udirà un breve segnale acustico.
 - Ora, lampeggiare il flash della fotocamera entro 10 secondi ad una distanza di circa 2 mt dall'unità attiva in modalità Pre-Flash.

- L'interruttore del ricevitore "IR/Slave" lampeggia ad indicare che il vostro X SYSTEM ha imparato a riconoscere la pulsazione del pre-flash, entra quindi in modalità di esclusione pre-flash ed è sincronizzata con il lampo principale della fotocamera. Per disattivare la funzione di esclusione pre-flash, procedere come descritto sopra, ma senza lampeggiare il flash della fotocamera nei 10 secondi seguenti all'inizio della procedura di apprendimento. Il ricevitore IR/Slave sarà sempre inattivo dopo aver disattivato l'esclusione pre-flash e deve essere riattivato quando necessario.

6) CONTROLLO VIA RADIO/SELEZIONE ID:

Grazie al telecomando via radio (TRIGGER HAPPY, venduto separatamente) è possibile controllare tutte le funzioni del vostro X system. Fino a 16 flash o gruppi di flash possono essere pilotati da un solo telecomando. Prima di potere utilizzare il comando radio si dovranno impostare i CANALI e gli ID di ciascun flash.

Utilizzare il pulsante "Indicatore torcia pronta acustico/ottico" per selezionare l'ID:

- premete e tenete premuto il pulsante "Indicatore torcia pronta acustico/ottico" per circa 3 secondi., la scritta "ID" apparirà sul display.
- l'ID desiderato potrà essere ora selezionata ruotando il selettore (p.e sulla posizione 1)
- confermate la selezione con una breve pressione del "Indicatore torcia pronta acustico/ottico", un breve segnale acustico vi darà conferma della memorizzazione.

Per informazioni dettagliate sul controllo della unità X system con il telecomando radio si prega di fare riferimento al manuale del telecomando.

7) LAMPADA PILOTA 100% ON-OFF:

Premendo il pulsante Attiva Lampada Pilota 100% la lampada pilota si accenderà a piena potenza indipendentemente dalla potenza di lampo impostata.

8) SOSTITUZIONE FUSIBILI:

Per cambiare il fusibile, aprite il portafusibili con l'ausilio di una monetina. Rimuovere il fusibile bruciato e rimpiazzarlo con uno di identico amperaggio.

9) AVVISO PRONTO FLASH ACUSTICO O VISIVO

Oltre al sistema di avviso di ricarica avvenuta, tutte le unità possono essere impostate per avvisare con un segnale visivo con il pulsante "Indicatore torcia pronta acustico/ottico". Dopo il lampo la lampada pilota si spegnerà per riaccendersi a ricarica avvenuta, quando il flash sarà nuovamente pronto al lampo. In un set complesso diventa più facile rendersi conto quando si è nuovamente pronti a scattare.

10) INDICATORE MODALITÀ VELOCE – "SPEED MODE":

Quando il led "Speed mode" è acceso l'unità opera in modalità rapida, con tempi di ricarica che partono da 0,05 secondi..

X SYSTEM FAQ

È necessario sostituire la lampada pilota 220-240V (LUHAL-3, inclusa nella versione per i paesi con sistema elettrico a 220-240V) con una lampada pilota a 100-130V (PACHAL, non inclusa nella versione per paesi con sistema elettrico a 220-240V) quando viaggio da un paese con sistema da 220-240V ad un paese con sistema a 100-130V?

Tecnicamente non è necessario, la lampada pilota non subisce alcun danno. In pratica consigliamo di sostituire la lampada pilota allo scopo di assicurare una corretta resa cromatica. Assicuratevi anche di applicare la calotta pyrex LUKLA-1 quando utilizzate la lampada pilota 100-130V.

È necessario sostituire la lampada pilota 100-130V (PACHAL, inclusa nella versione per i paesi con sistema elettrico a 100-130V) con una lampada pilota a 220-240V (LUHAL-3 o VAJOG-2, non inclusa nella versione per paesi con sistema elettrico a 100-130V) quando viaggio da un paese con sistema da 100-130V ad un paese con sistema a 220-240V?

Sì, è assolutamente necessario, altrimenti la lampada pilota verrà danneggiata.

Perché devo applicare la calotta pyrex LUKLA-1 quando utilizzo la lampada pilota PACHAL 150W/100-130V?

I tubi da 100-130V con attacco b15 non hanno un fusibile integrato, ecco perché la calotta pyrex deve essere applicata all'unità flash. I tubi da 220-240V con attacco b15 invece posseggono un fusibile integrato.

Perché l'unità non lampeggia quando provo a comandare il lampo usando il radiocomando RS 2 o il telecomando (TRIGGER HAPPY/TRIGGER ONE)?

Controllate se il canale di ricezione del ricevitore integrato è attivo. Vedi punto 5b.

Perché l'unità non lampeggia quando provo a comandare il lampo attraverso il comando a infrarossi MUSEN?

Controllate che il pulsante "IR/Slave ON-Off" sia attivato.

Perché il telecomando non funziona con alcune o tutte le unità in un set con molte monotorce?

Verificate se l'ID ed il Canale sono correttamente selezionati sulle unità che sembrano non funzionare. Solamente con la corretta impostazione dell'ID sarà possibile controllare singolarmente alcune unità del vostro set. Vedere il punto 6. (i telecomandi sono venduti separatamente)

Perché a volte l'unità lampeggia alcuni secondi dopo essere stata spenta?

L'unità dissipa automaticamente l'energia rimasta, in modo che l'eventuale sostituzione del tubo flash sia possibile in tutta sicurezza.

Cosa posso fare se gli interruttori termici del quadro elettrico dell'impianto continuano a saltare?

Per evitare ciò sarà utile attivare la modalità di ricarica lenza. La tecnologia che supporta questa modalità riduce l'assorbimento di corrente durante la ricarica. Vedere punto 1

Quality & Reliability

**OVER
60
YEARS**

Designed & Manufactured

in Cologne / Germany



USER'S GUIDE.**X SYSTEM
MODELLI****X5**

X5
Unità flash,
500 Ws

X10
AC/DC

X10 AC/DC
Unità flash,
multivoltaggio
per alimentazione
a batteria (PROPAC),
1000 Ws

PROPAC COMPATIBLE**X15**

X15
Unità flash,
1500 Ws

SPEED MODE INSIDE



MODELLO		X5	X10 AC/DC	X15
POTENZA	J(WS)	500	1000	1500
DIAFRAMMA 1M, ISO 100		90.5	128.1	128.6
REGOLAZIONI DI POTENZA		10 F-STOPS 0.98 - 500	10 F-STOPS 1.95 - 1000	10 F-STOPS 2.93 - 1500
STABILITÀ VOLTAGGIO TEMPO DI RICARICA 3SEC/10.0 - 3.0		0.05%	0.05%	0.05%
DURATA LAMPO (T0,5)	MIN. S	1/4500	1/4000	1/3300
	MAX. S	1/1000	1/800	1/800
TEMPERATURA COLORE	MAX.POWER (K)	5500	5500	5500
MISURAZIONE EFFETTUATA CON TUBI AMBRA	10.0 TO 5.0 (K)	+50	+50	+50
	10.0 TO 1.0 (K)	+150	+150	+100
TEMPERATURA COLORE STABILIZZATA		SI	SI	SI
TEMPO DI RICARICA, S	230V	0.6	1.6	1.4
		0.05	0.05	0.05
	110V OR PROPAC	-	2.4	-
TEMPO DI RICARICA	F/S	20	20	20
VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO		SI	SI	SI
MODALITÀ RICARICA VELOCE		SI	SI	SI
MODALITÀ RICARICA LENTA		SI	SI	SI
SNCRONIZZAZIONE		CAVO SINCRO, CONTROLLO RADIO, FOTOCELLULA, IR		
RADIO TRIGGER 16 CHANNEL INCORPORATO + TELECONTROLLO		SI	SI	SI
COMPATIBILE A:	TRIGGER HAPPY	SI	SI	SI
	RS ²	SI	SI	SI
COMPENSAZIONE DI PRE-FLASH INCORPORATO		SI	SI	SI
VOLTAGGIO SINCRO	V	<5	<5	<5
LAMPADA PILOTA	W/V	205/230	205/230	650/240
SOLO IN ABBINAMENTO A PROPAC OR 110V~	W/V	-	150/110	-
LAMPADA PILOTA	230V	LUHAL 3	LUHAL 3	VAJOG 2
	110V O PROPAC	-	PACHAL	-
ALIMENTAZIONE CORRENTE	V	160-265	80-265	160-265
ASSORBIMENTO	VA	1500	1500	1500
OPERA A BATTERIA (PROPAC)		-	SI	-
ASUTONOMIA SCATTI CON PROPAC1		-	310	-
ASUTONOMIA SCATTI CON PROPAC2		-	650	-
SOPRESSIONE INTERFERENZE RADIO		RISPETTA NORME CE, DIN IEC 491, VDE 0882		
PESO	KG	3.9	4.2	4.8
DIMENSIONI	MM	137X137X417	137X137X417	137X137X470



SCOPE OF DELIVERY

X5 / X10 AC/DC / X15



X5
multi-voltage flash unit, /
mainsoperated, 500 Ws



RAREW
flash tube,
coated



LUHAL-3
halogen tube,
205 W/
220-240 V



X10 AC/DC
multi-voltage flash unit, /mains-
and battery operated, 1000 Ws



RAREW
flash tube,
coated



LUHAL-3
halogen tube,
205 W/
220-240 V



X15
multi-voltage flash unit, /
mainsoperated, 1500 Ws



RAREW
flash tube,
coated



VAJOG-2
halogen tube,
650 W/
220-240 V



LUKLA-1
pyrex
dome



VANET-A
power
cable,
5 m



MASYG
sync
lead



LUKAP
protection
cap

110 V-130 V OPERATION (NOT INCLUDED WITH SINGLE UNIT)



PACHAL
halogen tube,
150 W/110-130 V



LUKLA-1
pyrex
dome